

## APPLYING THE ANTENNA

To receive FM local stations we supply a red colored antenna 31 inches long.

At the end of antenna there is a plug that has to be inserted in one of the dipole jacks (FM).

You have to choose the more effective jack and to adjust the wire of the antenna untill you get the best reception from the wanted stations.

In the case where the reception should be too weak a dipol has to be applied. You can find this dipol at your dealer.

For **SHORT MEDIUM** and **LONG WAVES** reception you have to connect the plug of the white colored antenna to the AM - jack.

In order to receive weak signals this white wire, about 59 inches long, can be directly connected to an external aerial or to the gas or water pipe lines.

The **WIREBROADCASTING** can be received placing the range changer to « long waves ».

## ANTENNEN - ANSCHLUSS

Für den Empfang der UKW-Lokalsender liefern wir einen ungefähr 80 cm langen roten Antennendraht.

Der an seinem Ende befindliche Baugewindestecker wird in eine der mit « FM » bezeichneten Buchsen eingeführt. Hierbei ist jene zu wählen, welche den besseren Empfang ergibt die Richtung des Antennendrahtes ist auf Maximalleistung einzustellen.

Im Falle von schwachem Empfang ist eine Dipol-Antenne zu verwenden, die Ihnen von Ihrem Händler geliefert werden kann.

Für den Empfang des **KURZ - MITTEL -** und **LANGWELLENBEREICHES** ist der mitgelieferte weiße Antennendraht an die mit « MA » bezeichnete Buchse anzuschließen.

Für Fernempfang kann eine Aussemanenne verwendet werden oder an die Gas- oder Wasserleitung angeschlossen werden.

Der **DRAHTFUNK** kann im Langwellenbereich empfangen werden.

## APPLICATION DE L'ANTENNE

Pour la réception des émetteurs locaux à **MODULATION DE FRÉQUENCE** employer l'antenne à fil rouge à 80 cm de longueur muni de la fiche bipolaire. Cette fiche sera insérée dans une des deux douilles marquées « FM » au rendement meilleur.

Le fil d'antenne doit être orienté jusqu'au meilleures conditions de réception des postes émetteurs.

Dans les zones de réception faible on doit appliquer une antenne « Dipol » disponible chez votre revendeur.

Pour la réception des **ONDES LONGUES, MOYENNES** & **COURTES** brancher le fil d'antenne blanc à la prise marquée « MA ».

La réception des émetteurs faibles ou distances est améliorée par connection de cet fil aux tuyauteries du gaz ou de l'eau.

Cet appareil permet la réception de la **BEDIFFUSION** réglant le contacteur des gammes en position « Grandes Ondes ».

## RECEPTION OF THE SOUND OF TV

This radio receive the sound of the television channels III range in the normal position for reception of frequency modulation.

## EMPFANG DER FERNSEHTONKANÄLE

Der Apparat empfängt den Ton der Fernsehkanäle 5 bis 11 im normalen UKW-Band.

Um den Kanal 3 und 5 zu empfangen ist der rückwärts befindliche Hebel herausziehen (für Kanal 3 ist C 1 und C 2 nachzuegeln).

## RÉCEPTION DES CANAUX SONORES TV

L'appareil reçoit les canaux sonores TV de la bande III en position normale de la réception des postes émetteurs à fréquence modulée.

## NORMAL - INTIMATE

Amplification of the set is considerably reduced, when placed at the « INTIMATE » position, which goes at the big advantage of High Fidelity (Hi-Fi) reproduction on a low volume degree.

## NORMAL - INTIM

In der Stellung INTIM wird die Verstärkung des Gerätes bei gleichzeitigem Anheben der hohen und tiefen Töne stark herabgesetzt, wodurch eine Hi-Fi - Wiedergabe bei geringen Lautstärken erzielt wird.

## NORMAL - INTIME

A la Position « INTIME » l'amplification de l'appareil se réduit sensiblement au grand avantage d'une reproduction de Haute Fidélité, « Hi-Fi » à une basse intensité de volume.